

(特活) 泉佐野地球交流協会 (ica)、(公財) 大阪府国際交流財団 (OFIX) 主催
 Jointly sponsored by Izumisano Cross-cultural Association and Osaka Foundation of International Exchange

外国人のための 相談サービス

Free Information & Advice for Foreign Residents

ざいりゅうしかく ろうどう
在留資格 労働
 Visas & Work

いりょう ふくし
医療 福祉
 Health & Welfare

せいかつ
生活
 Daily living

Please feel free to contact us!

つうやく
通訳
 えいご ちゅうごくご
 英語 中国語
 かんごくご びしぽご
 韓国語 フィリピン語

In four languages
 English, Chinese, Korean
 and Filipino

ひみつげんしゅ
秘密厳守

Confidential

むりょう
無料
 No charge

とき: Date

2016年 5月 31日 (火)

Tuesday, May 31, 2016

13:30-16:00

ところ: Place

いずみさのちきゅうこうりゅうきょうかい
泉佐野地球交流協会 (ica)
 Izumisano Cross-cultural Association

● **予約受付:** 泉佐野地球交流協会へ

メール、電話、FAX で (英語可)

火~金と日曜日 10:00 ~ 17:00

Reservation: Izumisano Cross-cultural Association

● **協力:** 泉佐野市相談員

Cooperator: Izumisano City counselor

泉佐野地球交流協会 (ica)



南海本線泉佐野駅より徒歩6分

6 minutes' walk from Izumisano



いずみさのちきゅうこうりゅうきょうかい
 特定非営利活動法人 **泉佐野地球交流協会 (ica)** TEL: 072-464-7201

598-0043 泉佐野市大西1丁目16-5 FAX: 072-464-7177 e-mail: ica@ica.gr.jp

Free Information & Advice for Foreign Residents

為外國人提供免費的諮詢服務

Do you have any concerns regarding visas, work, health, welfare or daily living? Information and advice are offered in English, Chinese, Korean and Pilipino.

如果你在“再留資格、工作、醫療、福利或在其它的生活
中遇到困難、有要諮詢幫助的話：我們這有英文、中文、
韓國語、菲律賓語的諮詢服務。

Date : May 31st, 2016 (Tue) 13:30-16:00

日期：2016年5月31日(火) 13:30-16:00

Place : Izumisano Cross-cultural Association

地點：泉佐野地球交流協會

* 6 minutes' walk from Izumisano Station
(See the map on the front page)

*從泉佐野駅走路6分(請參考地圖)

Organizer : Izumisano Cross-cultural Association (ica)
Osaka Foundation of International Exchange (OFIX)

主辦：泉佐野地球交流協會(ica)

大阪府國際交流財團(OFIX)

Free of charge and Confidential
Please feel free to contact us!

免費諮詢/絕對保密
歡迎您前來諮詢

<Appointments>

Izumisano Cross-cultural Association

<申請報名> 泉佐野地球交流協會

Tel:072-464-7201 Fax:072-464-7177

電話:072-464-7201 傳真:072-464-7177

E-mail:ica@ica.gr.jp

信箱地址: ica@ica.gr.jp

Open:Tue-Fri and Sun 10:00-17:00

開館時間: 星期二至星期五・星期日

외국인을 위한 무료 정보제공과 조언

Libreng impormasyon ipagkakaloob sainyo at payo para sa mga Dayuhan

체류자격, 일, 의료, 복지, 그 밖의 생활과 관련하여
곤란한 부분이나 알고 싶은 것은 없습니까? 영어, 중
국어, 한국어, 필리핀어로 대응 할 수 있습니다

**Patakaran ng imigrasyon at Visa, paghanap sa
trabaho at mga karapatan, medikal na
pangangalaga, welfare serbisyo at iba pang gustong
malaman sa pamumuhay dito sa japan o
problemang gustong lutasin o sa pang araw-araw
na pamumuhay. Pwede kayong mag-konsulta sa
Ingles, Instik, Koreano at Filipino.**

일시 : 2016년 5월 31일 (화) 13 : 30 - 16 : 00

**Kailan : Ika-Tatlong pu't isa ng Mayo (Martes)
Ika-Dalawang libo't labing anim na taon. 1 ng Tanghali
hanggang 4 ng hapon.**

장소 : 이즈미사노 지구교류협회

Saan : Izumisano Cross-cultural Association

* 이즈미사노역에서 걸어서 6분 (표면 지도를 참조)

*Anim na minutong lakad mula sa istasyon ng
Izumisano (Tignan ang mapa sa harap)

주최자 : 이즈미사노 지구교류협회 (ica)

Organizer: Izumisano Cross-cultural Association (ica)

오사카현 국제교류재단 (OFIX)

Osaka Foundation of International Exchange
(OFIX)

무료 / 비밀엄수
편하게 찾아주세요

Libre/Konpidensyal

Huwag mag-atubiling magtanong

예약접수 : 이즈미사노 지구교류협회

<Pag-appointment>

Izumisano Cross-cultural Association (ica)

전화 : 072-464-7204 FAX : 072-464-7177

Telepono:072-464-7201 Fax:072-464-7177

메일주소: ica@ica.gr.jp

E-mail:ica@ica.gr.jp

개관시간 : 화-금 그리고 일요일 10 : 00 - 17 : 00

Bukas na oras: Martes hanggang Biyernes at Linggo
10 ng umaga hanggang 5 ng hapon